

CARRUSEL

CINE

Una cinta de María Antonieta Pons en el Colonial II, de Hialeah, el viernes, a las 8 P.M., 'También de dolor se canta'. El sábado y el domingo: Viva mi desgracia y Lo que más queremos.

En el Martí, una película en español y otra en inglés: 'No juzgarás a tus padres' y 'Penthouse'.

La cinemateca Vocine presenta la primera película que dirigió Fellini: Variety Lights. Fue dirigida junto a Alberto Lattuada, en 1949. Interpretados: Giulietta Massina y Peppino de Filippo. Sábado y domingo, a las 8 P.M., en el 905 SW de la Calle Primera. Boletos: \$1.50.

Una historia de los Beatles se ofrece este fin de semana en el Riviera Cinema (carretera US 1 del sur, y la Avenida 57).

TEATRO

'Fuente Ovejuna', de Lope de Vega, en el Parque del Bicentenario, durante el fin de semana, a las 8:30 P.M. Dirección de Mario Martín, con Ana Margarita Martínez-Casado, Sergio Doré, Manolo Villaverde y 27 actores más. La presentación es de 'Carrusel' está auspiciada por el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Miami.

Sigue presentándose en el local de La Danza Studio, la obra 'Memorias', dirigida por Mario Salas, con la interpretación de Nattasha Amador e Hilda María Colomé.

Vodoviles a escoger: 'A oscuras yo soy tremendo', en 'Las Máscaras'; en La Comedia: 'Los Cuernitos', a las doce de la noche, y 'Mi hijo no es lo que parece', a las 9 P.M. (los domingos, también a las 5 P.M.). El nuevo Teatro-Bar La Ronda, tiene 'De loca a loca no va nada', viernes y sábados, con Rolando Ochoa, Raquel Bardisa, Pepa Berrio y Willy Cantillo. Este domingo estará allí a las 5 P.M., Mario Fernández-Porta para rememorar el decenio de 1940.

TELEVISION

'Viva', el programa en español del Canal 4, toca este domingo un tema de interés para muchos hispanos: La esposa que trabaja fuera de la casa (porque la esposa generalmente trabaja 'en la casa'... sin sueldo). Veremos como exponente del caso una entrevista con Mercy Miranda, encargada de relaciones con la comunidad hispana, de El Miami Herald, quien es madre de siete hijos; otra con la psicóloga Dorita Marina; algunas reacciones de hijos ante el hecho de que su madre sale a trabajar, y muchos datos interesantes. Con Gustavo Godoy, a las once de la mañana.

'Juventud y Hogar' es el título del programa que ofrece el Canal 51, WKID, los sábados, a las 10:30 A.M., dedicado a orientar a la juventud. Algunas de las secciones acostumbradas son entrevistas con psicólogos y expertos en relaciones con los adolescentes; guías prematrimoniales, informaciones sobre las oportunidades de empleo para jóvenes, y actividades recreativas que se encuentren disponibles en la comunidad.

MUSICA

Lisette empieza a cantar en Les Follies a partir de esta noche a las 12:30. El espectáculo 'Folliescope' continúa en su horario de las 9 P.M., así como la acostumbrada música de discoteca para bailar hasta las 6 de la mañana. Lisette actuará en ese night club del norte de Miami durante tres semanas.

Luis García tendrá su recital de canciones el domingo, a las 5 P.M., en el Centro Comunitario de la Pequeña Habana. Con el cantante se presentarán el compositor Charles Abreu y la Orquesta de Juanito Márquez.

El sábado, a las 7:30 P.M., conocerán a la Coral Chilena en el Teatro América. El grupo, integrado por 45 cantantes, está auspiciado por el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Miami.

Sorprende en el ambiente musical: Azim Mayadas, el administrador general de la Orquesta Filarmónica de la Florida, y Frank Cooper, director ejecutivo del Consejo de Artes y Ciencias del Condado de Dade, revelan sus dotes de pianistas en un recital a dúo que ofrecerán el sábado, a las 8 P.M., en el Gusman Hall de la Universidad de Miami.

El sábado, a las 8:15 P.M., Grately presenta a la soprano Evangelina Colón y al tenor Efrén Puig, en el Auditorio del Condado de Dade.

El concertista Gustavo Ponzosa se presenta en el Gusman Cultural Center, el domingo, a las 4 P.M.

ETC.

Olga Chorens y Tony Alvarez, ya radicados en Miami, están esperándoles en el Restaurant-Night Club Olga y Tony, del Hotel Everglades.

El Sabra Night-Club del Hotel Kover, de Miami Beach, tiene el espectáculo 'Dinamita' a las 9 P.M. y a las 11:30 P.M. Puede bailar toda la noche. La entrada de \$6 incluye un trago, y no hay consumo mínimo.

A las 8 de la mañana del domingo, los corredores de nuestro condado darán los primeros pasos en la competencia que se celebrará en el Parque South Dade, situado en el 28151 SW de la Avenida 164. Puede obtener información, si llama al 245-3480.

Para los interesados en la religión, una feria con exhibición de libros, música, merienda y conferencias, el sábado, de 10 A.M. a 4 P.M., en el 6375 de la Calle West Flagler.

— Norma Niurka

Un año es lo que parece

Doce meses de carcajadas



Los cinco actores entusiasmados con el éxito

ALBERTO COYA/El Miami Herald

Por NORMA NIURKA
Redactora de El Miami Herald

El día 23 de diciembre, cuando cinco actores y actrices suban al escenario del Teatro La Comedia, cumplirán un año justo de presentar la misma obra, ininterrumpidamente. Y parece que la cosa va para largo. Según el productor de la obra y propietario del local, Ernesto Capote, han desfilado por ese teatro alrededor de 30,000 personas para ver *Mi hijo no es lo que parece*, un fenómeno entre el público hispano de Miami.

El día de la representación número 204, estuve en el pequeño teatro de 166 butacas, a las que tienen que agregarse sillas corrientes numeradas, como las que tienen los actores en el camerino.

Aunque las funciones están señaladas para las nueve de la noche, a las 7:45 ya estaba arribando gente al local; y a las ocho, había parejas dispersas sentadas tranquilamente en sus butacas.

Durante doce meses, la obra se ha presentado tres días a la semana, con dos funciones los domingos. Y parece que no son raras escenas como la que presencié la noche en que acudí al teatro: una mujer cede su asiento a un conocido pues "¡le he visto ya tantas veces!" (no me atreví a preguntar si era de la familia).

Como su nombre lo indica, la sala teatro La Comedia se ha dedicado desde su inauguración, hace cuatro años, a presentar principalmente comedias y obras ligeras, todas dirigidas por Mario Martín.

Sus títulos son reveladores del tipo de espectáculo que ve el público de La Comedia: *Divórciate y verás*, *Amigos íntimos*, *Aniversario de bodas en Coral Gables*, *En mi cama mando yo*, *No me toques el preluído*, *Delante de mi marido*, *no y No, por favor*.

La obra en cuestión es una *superadaptación* de una comedia francesa que tuvo mucho éxito en su época, *Acelgas con Champán*, se ha montado en Europa y América y ha sido llevada al cine. Es una de esas historias superficiales que hacen las delicias de los asiduos al teatro de consumo. Un joven indeciso en cuanto a sus preferencias sexuales, y cómo se define su situación por medio de la socorrida prostituta. Este es el tema, más o menos.

Pero la forma en que se presenta en Miami está a años luz del original. Aquí se multiplican los momentos picarescos, se exagera el doble sentido sexual, se agregan chistes, gestos, señas y un vocabulario muy cubano, aunque, paradójicamente se conservan las alusiones parisinas del texto.

"El público se ríe tanto que no nos deja hablar, tenemos que esperar que se calmen", dice Norma Zúñiga, una actriz de muchas dotes que proyecta mucha simpatía en escena. "La obra duraba dos horas y ya está en tres horas".

Seguidamente, cuenta el caso de la mujer que, sentada en primera fila, reía tanto que "tiró la cartera y después de tirar la cartera se tiró ella... Tuve que llamar al rescue y todo". Y ante mi incredulidad, agrega: "No es mentira, es verdad... ¡Sucedió!".

Norma Zúñiga es veterana de La Comedia. Junto a Mario Martín inauguró el teatro con *Divórciate y Verás*. "Aquí se han presentado cosas

muy buenas, pero no han llegado al público como ésta", expresa. "Eso no tiene explicación, son fenómenos que ocurren en el teatro". Pero expone su tesis sobre el éxito de esta obra: "Es un relajamiento completo, que es lo que al público le gusta".

Otros veteranos de La Comedia son el lumínico, Vivar, y Jorge Hidalgo, quien monta las escenografías. Velia Martínez, Marta Casañas y Miguel Ángel Herrera son actores de la vieja guardia cubana. Velia es conocida por su trabajo en obras serias (en oposición al *relajamiento* de ésta); y las voces de Marta Casañas y Miguel Ángel Herrera se conocen por sus actuaciones en la radio.

Quizás Pedro de Pool es la figura que más se ha destacado en *Mi hijo no es lo que parece*. A pesar de ser el neófito del grupo, lleva gran parte del peso del espectáculo, y su simpatía e intuición lo hacen una promesa interesante.

Hace ocho meses, Pedro renunció al trabajo de locutor que desempeñó durante dos años en la radio, para dedicarse al teatro. El muchacho, que interpreta el papel del *indeciso*, con marcada intención, tiene su teoría sobre su personaje: "En el público ha calado fuertemente, porque a este muchacho amanerado le sucede algo que las personas quieren que suceda".

"Nuestro pueblo no era teatrero", agrega Pedro. "La gente iba al teatro en La Habana, pero aquí, no todos los cubanos son de La Habana. Esta obra ha logrado atraer a miles de personas que nunca en su vida habían ido al teatro en español. Le tenían miedo, lo consideraban un teatro anticuado, sobreactuado".

Pedro defiende el drástico cambio que se le ha hecho a la obra: "El primer día que la hicimos como se montó, era una alta comedia. Le faltaba esa chispa que el cubano quiere venir a ver... El cubano, y el latino en general, quiere sentarse en un teatro y olvidarse de todos los problemas. Ellos no quieren acordarse que tienen que pagar la casa. Ellos quieren divertirse con algo que tenga argumento y actuaciones que les convenzan".

Muchas personas consideran vulgar ese tipo de espectáculo. El más joven de los actores que interviene en *Mi hijo no es lo que parece*, describe como 'alegre' y 'fuerte', el matiz intencional que se le da a la obra.

"No es una obra clásica, no es un drama shakesperiano", explica Pedro. "Es una obra preparada para las personas de Miami. Hay ciertos pases que hemos agregado nosotros a través del tiempo, que son un poco... digamos... alegritos, fuertes. Pero parte del triunfo de la obra ha sido precisamente eso... El público es el que tiene que respondernos a nosotros".

Para un joven que se rebela ante horarios de 9 a 5, como Pedro, ¿no llega a ser aburrido ir todas las noches al mismo lugar, decir las mismas frases, durante un año? No. "Siempre se provocan situaciones diferentes y nosotros cambiamos a veces algún movimiento, que no afecte la obra, le agregamos algunas cosas".

Esas 'cositas' son las temibles *morcillas*, pecado en el buen teatro del mundo, condena infernal de los teatreros universales, espanto de teóricos y críticos, sinónimo de caos entre estanzasquianos, falta de respeto para algunos.

Miguel Ángel Herrera explica: "La reacción del público ha sido siempre favorable. Hemos tenido siempre la risa del público, que es lo que nos estimula a trabajar. Durante todo el año hemos visto la sala llena noche a noche, no podemos pedir más".

"Cada noche inventamos algo para salirnos de la monotonía", expresa Velia. "Si hiciéramos palabra por palabra y movimiento por movimiento que montó Mario Martín, en estos momentos estaríamos aburridísimos, seríamos robots en escena".

Marta Casañas asiente a la afirmación de su compañera, y agrega: "Tengo una escena en la obra en la cual interviene el señor Pedro de Pool. El se pasa la semana entera pensando qué cosa va a hacer o decir para que yo me ría".

¿Si el autor de *Acelgas con Champán* se enterase de todo esto? "Si el público de Miami coge al autor de la obra lo mata", comenta Pedro. "Porque la obra que se hizo en Francia, aquí no hubiera durado un mes".

Aunque las aseveraciones y opiniones de los actores son muy discutibles, lo cierto es que, con un título diferente, muchos cambios y *morcillas*, *Mi hijo no es lo que parece* lleva doce meses en cartel. Doce meses de risa. Un público se ríe y estos actores también.



Gustavo Rojas, quien acaba de grabar su segundo disco de larga duración, empieza esta semana sus actuaciones en el Spanish Pavilion, restaurante y *night club* situado en el número 8880 de Coral Way. En el actual espectáculo del local figuran, además del cantante cubano: la vedette Yolanda Insua ('La Dama de los Puñales') y Leo Heredia, cantante y guitarrista español. Los espectáculos se presentan jueves, viernes y domingos, a las 10 P.M.; y sábados, a las 10 y a las 12 P.M.